

ETITEC M T12 PV 1100/12,5 Y (RC) ETITEC M T12 PV 1500/12,5 Y (RC)

NAVODILA ZA VGRADNJO
INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I INSTALACJA
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
INSTALLATIONSANLEITUNG

SI

Pred montažo prenapetostnega odvodnika preberite:

- Preverite napetost inštalacije in da je navedena konfiguracija ustrezna za vašo aplikacijo.
- Nevarnost električnega udara - Montažo in vzdrževanje prenapetostnih odvodnikov mora izvršiti usposobljena oseba.
- Izključitev iz omrežja (električnega vira) pred montažo ali vzdrževanjem
- Prenapetostni odvodniki morajo biti vgrajeni v skladu z nacionalnimi standardi in upoštevanju zaščitnih ukrepov (IEC 60364-5-534).
- Pred montažo preverite, da je produkt vizualno izpraven. Neizpraven produkt - produkt z vidno poškodbo se ne sme vgraditi.
- Prenapetostni odvodnik se lahko poškoduje, če ga izpostavimo električnim obremenitvam, ki presegajo vrednosti navedene v tabeli.
- Poseg v notranjost odvodnika ni dovoljen in izključuje garancijo proizvajalca.
- Povezovalni vod naj bo čim krajši in naj ne preseže 0.5 m na vejo prenapetostnega odvodnika (v primeru T povezava).

PL

Przed instalacją ogranicznika prosimy zapoznać się z poniższą instrukcją obsługi i instalacji:

- Sprawdzić, czy napięcie sieci elektroenergetycznej i napięcie na etykiecie ogranicznika są odpowiednie dla zastosowania ogranicznika w tej sieci.
- Instalacji i montażu ogranicznika przepięć powinna dokonać tylko wykwalifikowana osoba.
- Wszelkie prace przy instalacji ogranicznika przepięć lub prace serwisowe powinny być przeprowadzone tylko przy wyłączonym napięciu w instalacji elektrycznej.
- Zasady bezpieczeństwa pracy, normy i przepisy mające zastosowanie do wszystkich urządzeń podłączonych do instalacji elektroenergetycznych powinny być zawsze przestrzegane.
- Przed instalacją ogranicznika przepięć należy sprawdzić jego stan techniczny. Ogranicznik z widocznym uszkodzeniem nie powinien być instalowany.
- Jego stosowanie jest dozwolone wyłącznie wg zasad i parametrów przedstawionych i określonych w niniejszej instrukcji. Otwieranie ogranicznika, jakiegokolwiek jego przeróbki lub niewłaściwe podłączenie unieważnia jego gwarancję jakości producenta.
- Przewody podłączone do ogranicznika powinny być możliwie jak najkrótsze i nie powinny przekraczać 0,5 m długości przed ogranicznikiem (SPD) i 0,5 m za ogranicznikiem (w przypadku połączenia T).

EN

Please read the following before installing Surge Protective Device:

- Verify the system voltage and configuration on the label is appropriate for the application.
- Risk of Electric Shock – Installation and maintenance should be performed by qualified personnel only.
- Disconnect from energized circuits before installing or servicing.
- Safety rules and regulations applicable to all devices connected to power lines should always be followed. National standards and safety regulations must be respected.
- The external mechanical integrity of the device must be checked before installation. Products with visible damage should not be installed.
- Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. Opening or tampering with the device invalidates the warranty.
- Connecting leads shall be kept as short as possible and not exceed 0.5m in total length per SPD (in the case of a T-connection).

DE

Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise, bevor Sie Ihr Prosafe T1 Überspannungsschutzgerät installieren:

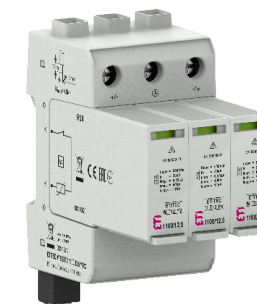
- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung und Konfiguration auf dem Etikett für die Anwendung geeignet ist.
- Stromschlaggefahr: Die Installation und Wartung darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Vor der Installation oder Wartung von spannungsführenden Stromkreisen trennen.
- Sicherheitsregeln und Vorschriften, die für alle an Stromleitungen angeschlossenen Geräte gelten, sollten immer befolgt werden. Nationale Normen und Sicherheitsvorschriften müssen eingehalten werden.
- Die äußere mechanische Unversehrtheit des Geräts muss vor der Installation überprüft werden. Produkte mit sichtbaren Schäden sollten nicht installiert werden.
- Die Verwendung ist nur innerhalb der in dieser Montageanleitung angegebenen Grenzen zulässig. Das Öffnen oder Manipulieren des Geräts macht die Garantie ungültig.
- Verbindungsleitungen sind so kurz wie möglich zu halten und dürfen eine Gesamtlänge von 0,5 m pro SPD (im Falle einer T-Verbindung) nicht überschreiten.

RUS

Перед установкой ограничителя перенапряжения необходимо ознакомиться с данной инструкцией:

- Убедитесь, что величина напряжения и тип сети, указанные на бирке устройства, соответствуют параметрам сети, к которой будет подключен ограничитель.
- Во избежание риска поражения электрическим током монтаж и обслуживание должно проводиться только квалифицированным, обученным персоналом.
- Отключите источники питания перед установкой или обслуживанием устройства.
- Всегда следует соблюдать требования по технике безопасности при работе с электрооборудованием.
- Перед установкой, устройство необходимо проверить на наличие механических повреждений. Устройство с повреждениями не допускается к установке.
- Монтаж и использование данного устройства необходимо производить в соответствии с пунктами данной инструкции. Не допускается вскрытие и самостоятельный ремонт ограничителя, при этом завод производитель снимает гарантийные обязательства.
- Соединительные провода должны быть как можно короче и не должны превышать 0,5 м общей длины на один ограничитель перенапряжения (в сети типа Т).

ETITEC M T12 PV 1100/12,5 Y (RC) ETITEC M T12 PV 1500/12,5 Y (RC)



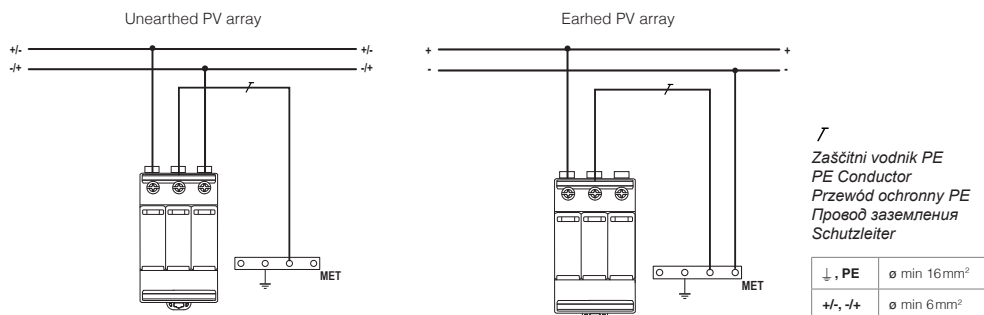
| Električne lastnosti / Electrical specifications / Parametry elektryczne Электрические характеристики / Elektronische Spezifikationen | | | |
|---|-------------------------|---|---|
| U _{CPV} | (+)-PE, (-)-PE, (+)-(-) | 1100 V | 1500 V |
| I _n (8/20) | | 20 kA | 20 kA |
| I _{imp} (10/350) | | 6.25 kA | 6.25 kA |
| I _{total} (10/350) | | 12.5 kA | 12.5 kA |
| I _{max} (8/20) | | 40 kA | 60 kA |
| I _{total} (8/20) | | 50 kA | 60 kA |
| U _p | (+)-PE, (-)-PE, (+)-(-) | 3800 V | 4500 V |
| I _{scpv} | | 11 kA | 30 kA |
| I _{PE} (AC/DC) | | 0.8 mA / <100 µA | 0.8 mA / <100 µA |
| Zaščita proti preobremenitvi / SPD overload behaviour mode / Zabezpečenie SPD przed przetężeniem / Защита от перегрузки SPD Überlastungsverhaltensmodus | | Odpрте спонке / Open Circuit Mode / Tryb otwartego obwodu / Режим холостого хода / Ruhemodus | Odpрте спонке / Open Circuit Mode / Tryb otwartego obwodu / Режим холостого хода / Ruhemodus |
| Tipi PV sistemov / Type of PV systems / Тип систем PV / Типы фотоэлектрических систем / Art der PV-Anlagen | | Ozemljeni / Neozemljeni, Not earthed / earthed, Uziemiony / nieuziemiony, Незаземленный / заземленный Nicht geerdet / geerdet | Ozemljeni / Neozemljeni, Not earthed / earthed, Uziemiony / nieuziemiony, Незаземленный / заземленный Nicht geerdet / geerdet |

| Mehanske lastnosti / Mechanical specification / Parametry mechaniczne Механические характеристики / Mechanische spezifikation | |
|---|--|
| Temperaturno območje / Temperature range / Temperatura pracy Рабочий диапазон температур / Temperaturbereich | -40°C...+85°C |
| Območje vlažnosti / Humidity range / Dopuszczalny zakres wilgotności Допустимая влажность / Luftfeuchtigkeitsbereich | 5%...95% |
| Montaža / Mounting / Montaž / Монтаж / Montage | 35mm DIN rail, EN 60715 |
| IP zaščita / IP code / Stopień ochrony IP / Степень защиты / IP-Schutz | 20 (built-in) |
| Št. portov / Number of ports / Liczba przyłączy / Конструкция / Anzahl der Ports | 1 |
| Lokacija vgradnje / Location / Miejsce instalacji / Установка / Lage | Indoor / Wenętrzne |
| Kategorija / Category / Kategoria / категория / Kategorie | Type 1, 2 / Class 1, 2 |
| Standardi / Standards / Normy / стандарты | EN 50539-11:2013+A1:2014 |
| Minimum distance from any earthed conductive surface / Minimalna odległość ogranicznika od jakiegokolwiek uzziemionej, przewodzącej powierzchni / Mindestabstand zu geerdeten leitenden Oberflächen | 2mm [1100V] 2 mm (0-2000 m) [1500 V] 3mm (2001- 4000 m) [1500 V] |
| (solid, stranded) 18mm | ø min 1.5mm ² / ø max 35mm ² / ø min 16 AWG / ø max 2 AWG |
| (flexible) 18mm | ø min 1.5mm ² / ø max 25mm ² / ø min 16 AWG / ø max 4 AWG |
| RC push in (stranded) 12mm | ø min 0.25mm ² / ø max 1.5mm ² / ø min 24 AWG / ø max 16 AWG |

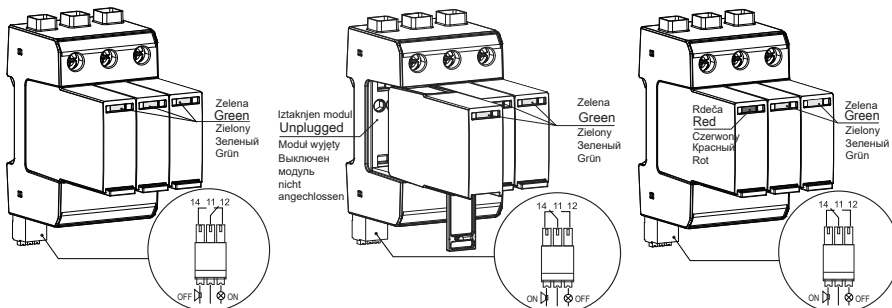
ETITEC M T12 PV 1100/12,5 Y (RC) ETITEC M T12 PV 1500/12,5 Y (RC)

NAVODILA ZA VGRADNJO INSTALLATION INSTRUCTIONS INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I INSTALACJA ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ INSTALLATIONSANLEITUNG

Priključitev prenapetostnih odvodnikov / Protection Configurations / Typowe układy połączeń ograniczników w różnych układach sieci Схемы подключения / Schutzkonfigurationen



Priključek daljinske signalizacije / Remote signalization connection / Identyfikacja uszkodzenia ogranicznika i moment dokręcania śrub zacisków / Подключение дистанционной сигнализации / Fernsignalisierungsverbinding

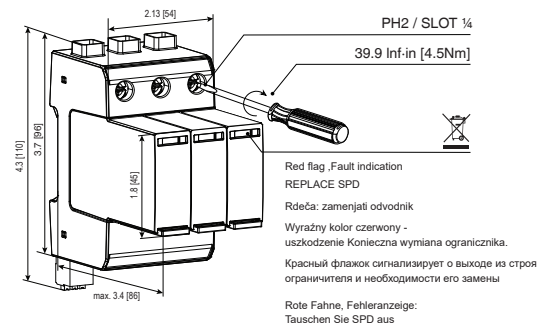


Daljinska signalizacija / Remote signalization / Styki zdalnej sygnalizacji RC / Дистанционная сигнализация / Fernsignalisierung

| A.C. | | D.C. | | |
|-----------|-----------|------------|------------|------------|
| 250V / 1A | 125V / 1A | 48V / 0.5A | 24V / 0.5A | 12V / 0.5A |

| Status daljinske signalizacije / RC contact(s) states / Styki zdalnej sygnalizacji RC / Состояние контакта дистанционной сигнализации / RC-Kontaktstatus | 11- 12 | 11-14 |
|--|---|---|
| SPD modul / funkcionalen SPD module(s) functional/ installation is protected Modul SPD sprawny/instalacja zabezpieczona / Styki zdalnej sygnalizacji RC / Модуль УЗИПa работает / установка защищенная SPD-Modul (e) funktionsfähig / Installation ist geschützt | Sklenjen Closed Zamknięte Замкнутый Abgeschlossen | Odprt Open Otwarte Разомкнутый Offen |
| SPD modul iztaknjen ali nefunkcionalen SPD module(s) unplugged or non-functional/ installation is unprotected Modul SPD uszkodzony / instalacja niezabezpieczona Модуль УЗИПa не работает / установка не защищенная SPD-Modul (e) nicht angeschlossen oder nicht funktionsfähig / Installation ist | Odprt Open Otwarte Разомкнутый Offen | Sklenjen Closed Zamknięte Замкнутый Abgeschlossen |

Dimenzije / Dimensions / Wymiary / Габаритные размеры / Abmessungen Indikacija / Fault indication / Wskaźnik uszkodzenia / индикация неисправности / Defektanzeige



Zamenjava modula / Plug replace / Wymiana modulu / Замена модуля / Modultausch

